

Imaginarios lingüísticos y variedades diatópicas en tres manuales de ELE desde una perspectiva glotopolítica

Linguistic Imaginaries and Diatopic Varieties in Three ELE Manuals from a Glottopolitical Perspective

Francisco de la Torre Rodríguez

Instituto Caro y Cuervo, Colombia

francisco.delatorre@caroycuervo.gov.co

ORCID: [0009-0002-1374-4714](https://orcid.org/0009-0002-1374-4714)

Resumen: En el contexto de la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE), la pregunta: ¿qué español enseñar?, plantea desafíos importantes dado el pluricentrismo de este idioma. Este estudio tuvo como objetivo analizar, desde una perspectiva glotopolítica, cómo la selección de variedades y contenidos lingüísticos y culturales en tres manuales de ELE puede configurar imaginarios lingüísticos. Se empleó un enfoque cualitativo a partir del análisis de contenido en un corpus de tres manuales (*Aula América 1*, *Aula internacional 1* y *Aula del Sur 1*) con el apoyo de una matriz categorial que permitió identificar patrones y tendencias discursivas. Los hallazgos reflejaron una distribución desigual de variedades diatópicas, una representación positiva del mundo hispanohablante y un mapa fragmentado en el que Guinea Ecuatorial queda excluida del imaginario geográfico. Desde una perspectiva glotopolítica, estos resultados mostraron que los manuales no son neutros en su manera de proyectar el mundo hispanohablante, sino que tienden a presentar una versión idealizada y exportable del español, al tiempo que se configuran jerarquizaciones simbólicas entre sus variedades y espacios geográficos. Esto evidencia la necesidad de una aproximación crítica a los materiales didácticos en ELE y a su papel en la construcción de representaciones del mundo hispanohablante.

Palabras clave: enseñanza de ELE; variedades diatópicas; imaginarios lingüísticos; glotopolítica; manuales de ELE.

Abstract: In the context of teaching Spanish as a foreign language (ELE), the question of which Spanish to teach poses significant challenges due to the pluricentric nature of the language. This paper aimed to analyze, from a glottopolitical perspective, how the selection of linguistic varieties and cultural content in three ELE textbooks may contribute to the construction of linguistic imaginaries. A qualitative approach was employed through content analysis of a corpus consisting of three textbooks (Aula América 1, Aula Internacional 1, and Aula del Sur 1), supported by a categorical matrix that enabled the identification of patterns and discursive trends.

The findings showed an unequal distribution of diatopic varieties, a predominantly positive representation of the Spanish-speaking world, and a fragmented map in which Equatorial Guinea is excluded from the geographical imaginary. From a glottopolitical perspective, these results show that textbooks are not neutral in the way they project the Spanish-speaking world; rather, they tend to present an idealized and exportable version of Spanish, while simultaneously constructing symbolic hierarchies among its varieties and geographical spaces.

These findings highlight the need for a critical approach to ELE teaching materials and to their role in shaping representations of the Spanish-speaking world.

Keywords : Spanish as a Foreign Language (ELE); diatopic variation; linguistic imaginaries; glottopolitics; ELE textbooks.

INTRODUCCIÓN Y CONTEXTO

La duda sobre qué español enseñar es una de las más frecuentes en el mundo de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) y supone para los profesores un gran desafío, ya que, como lengua pluricéntrica, se caracteriza por una notable diversidad de variedades diatópicas (o dialectos) que manifiestan cambios visibles en todos los niveles de la lengua. Esta diversidad la podemos explicar, en parte, por la situación actual del español (Instituto Cervantes, 2024): cuenta con una comunidad de hablantes nativos cercana a los 500 millones de personas y más de 100 millones de usuarios fuera de los países hispanohablantes; es la lengua oficial de 21 países y se usa en más de 30. En cada contexto, el idioma puede interactuar con otras lenguas y culturas, lo que enriquece su diversidad sociolingüística y cultural. Se comprende entonces que el español sea una lengua con más de un centro lingüístico desde el cual se origina su variedad estándar (Maldonado, 2012); esto plantea el reto de decidir cuál o cuáles de estas variedades diatópicas deberían enseñarse en contextos de ELE. En este sentido, tal como señala Moreno

Fernández (2010), el aprendizaje de una lengua se da siempre a través de alguna de sus variedades, y esto explica por qué el estudio de la variación lingüística debe relacionarse con la enseñanza de lenguas.

Frente a la diversidad lingüística y la necesidad de tomar decisiones didácticas en la enseñanza de ELE, los manuales ocupan un lugar relevante, ya que constituyen uno de los principales espacios de mediación entre la lengua y su enseñanza. Las variedades que se deciden incluir en estos materiales pueden influir en la percepción de la lengua, de sus usos y hablantes, puesto que algunas pueden aparecer con mayor frecuencia o ser presentadas como normativas o estándar. Si bien estas decisiones dependen de autoras/es y editoriales, los manuales, lejos de ser meros instrumentos neutros de enseñanza, suponen maneras de organizar, jerarquizar y visibilizar la información y los contenidos con los cuales el estudiante comienza a dialogar y a configurar imaginarios sobre la lengua y la cultura meta, además de contribuir a configurar modelos lingüísticos para el aula de ELE, como el panhispanismo.

Además, teniendo en cuenta los diversos estudios revisados sobre análisis de variedades diatópicas en manuales como los de Babot (2012), Prados Lacalle (2014) y De la Nuez (2021), identificamos algunas tendencias relevantes. En primer lugar, observamos que se simplifica la pluralidad de las variedades y se reducen las diferencias a distinciones básicas entre España y América Latina. En segundo lugar, la presencia de variedades es mucho más notoria en el *input* oral a través de rasgos fonéticos, mientras que en el *input* escrito es mucho menor. Finalmente, algunos trabajos permiten identificar que los manuales suelen presentar alguna variedad como ‘estándar’ y esto conlleva a la invisibilización de particularidades regionales.

Lo anterior nos invita a analizar los contenidos de los manuales, particularmente las variedades diatópicas presentes en ellos, desde una perspectiva crítica que vaya más allá de lo meramente didáctico, como lo es la glotopolítica, la cual examina la manera en que las diferentes decisiones y prácticas lingüísticas afectan las relaciones de poder y las configuraciones sociales. Es importante resaltar que, en el contexto globalizado actual, la adquisición de lenguas es un ámbito privilegiado de la planificación lingüística (Lauria, 2016) y los manuales se insertan como dispositivos clave en la dinámica de legitimación internacional del español y de sus referentes culturales.

Si bien el acercamiento glotopolítico a los manuales de ELE es un campo poco explorado, vale la pena resaltar los trabajos de Núñez (2021), Martínez Mora (2022), Risager y Fernández (2024) y Sánchez Vicente (2025), quienes hacen hincapié en la influencia que tienen las decisiones editoriales sobre las representaciones del mundo hispanohablante y sobre las variedades del español en los manua-

les. En particular, Sánchez Vicente (2025) subraya que la selección de variedades lingüísticas en materiales de ELE puede contribuir a reforzar jerarquías dialectales y relaciones asimétricas entre las diferentes normas lingüísticas.

Desde esta perspectiva, cuando en un manual se prioriza alguna variedad en particular, por ejemplo, la variedad de la capital de algún país, sin hacer explícito su carácter local o sin incluir otras variedades del mismo territorio, o si se relacionan determinadas temáticas sociales o políticas con algunas variedades, se corre el riesgo de invisibilizar o sesgar la diversidad dialectal y la riqueza lingüística y cultural del territorio. Pedrero-García et al. (2017) afirman que “los manuales escolares deben ser un reflejo de la realidad social” (p. 11); sin embargo, en muchos casos, las imágenes y contenidos que presentan los materiales didácticos tienden a reproducir visiones de la lengua y la cultura que perpetúan desigualdades simbólicas.

Por lo tanto, una perspectiva glotopolítica de los contenidos de los manuales nos permite comprender que las decisiones editoriales no son neutrales y pueden contribuir a legitimar ciertos modelos de referencia lingüística, mientras que otros reciben menor atención o representación, lo cual podría incidir en la configuración de los imaginarios lingüísticos disponibles en estos materiales con los que los aprendientes entran en contacto.

En este contexto, los manuales de la serie *Aula* de la editorial Difusión presentan un escenario conveniente para analizar el pluricentrismo propio del español en la enseñanza de ELE, ya que estos manuales ajustan sus contenidos a públicos geográficos diversos (*Aula internacional*, *Aula del Sur* o *Aula América*) y reflejan y adaptan las variedades del español de acuerdo a las necesidades de cada región.

A partir de lo anterior, esta investigación buscó responder la siguiente pregunta: ¿cómo las elecciones lingüísticas y culturales relacionadas con las variedades diatópicas en tres manuales de ELE de nivel A1 pueden contribuir a la configuración de imaginarios lingüísticos sobre el mundo hispanohablante?

MARCO TEÓRICO

La variación lingüística es un aspecto inherente a cualquier lengua natural. Por ello, la diversidad de variedades no representa una ruptura del sistema de la lengua, sino que, al contrario, evidencia riqueza expresiva, funcionalidad comunicativa y, sobre todo, la coexistencia de formas diferentes dentro de un sistema comunicativo común. Montes Giraldo (1995) resalta que las variaciones lingüísticas

tienen un origen social, ya que las prácticas y necesidades de los hablantes en los distintos contextos de uso de la lengua son las que condicionan dichos cambios.

Esta dinámica también se observa en el español, ya que su diversidad dialectal da cuenta del pluricentrismo de la lengua y, a su vez, de todos los cambios culturales, sociales y geográficos. Lara (2013) explica esta concepción pluricéntrica e indica que cada país hispanohablante constituye un centro de irradiación lingüística con la capacidad para establecer sus propias normas, sin que esto signifique que una variedad pueda considerarse superior a otra. Desde esta perspectiva, podemos comprender las diferentes variedades diatópicas del español como expresiones regionales y legítimas de una misma lengua compartida, lo cual resulta relevante para la enseñanza de ELE y para el análisis de modelos lingüísticos y culturales que los manuales privilegian.

El manual de ELE como espacio de construcción identitaria

Una vez entendido que el español es una lengua rica en variedades diatópicas, resulta pertinente analizar los manuales de ELE más allá de su función pedagógica. Los manuales no solo presentan contenidos lingüísticos, sino también referentes culturales, por lo que contribuyen a la recreación y construcción de imágenes y representaciones del mundo hispanohablante (Ajagan y Muñoz, 2018).

Efron y Swiatek (2020) resaltan el diálogo entre la identidad propia del aprendiente y la de los hablantes de la lengua meta durante el aprendizaje. En este proceso de alteridad cultural, los manuales desempeñan un papel importante, ya que, a través de textos, fotografías y muestras de variedades lingüísticas, presentan contextos culturales y sociales específicos que contribuyen a configurar la imagen que el aprendiente construye del mundo hispanohablante y de sus comunidades de habla.

Desde esta perspectiva, Martínez Mora (2023) concibe el manual de enseñanza de lenguas como un artefacto politizado capaz de proyectar un poder simbólico al mostrar una visión parcial u homogénea del universo de la lengua meta. En esta misma línea, Bori y Block (2024) señalan que los manuales no son recursos neutrales, sino que son materiales atravesados por dimensiones ideológicas, sociales y políticas. Por lo tanto, los manuales no pueden considerarse neutros, ya que las decisiones editoriales implican privilegiar determinadas variedades, referentes culturales y formas de representación frente a otras, contribuyendo así a la construcción de imaginarios particulares sobre el mundo hispanohablante.

Los imaginarios lingüísticos

En este punto resulta oportuno preguntarnos qué representaciones del mundo hispanohablante se configuran a partir de los contenidos que los manuales muestran al aprendiente. Para ello, los imaginarios lingüísticos, concepto desarrollado en los trabajos de Anne-Marie Houdebine, permiten comprender que los hablantes tenemos creencias y percepciones sobre nuestra lengua materna y sobre otras lenguas, las cuales influyen en su uso y valoración (Marimón Llorca, 2021).

En el contexto particular de ELE, los imaginarios lingüísticos se pueden ver en la selección de contenidos por parte de los manuales, los cuales hilan una narrativa sobre lo que es o lo que representa el mundo hispanohablante. Los imaginarios no se limitan solamente al léxico, a las formas gramaticales o fonéticas, sino que incluyen todas las valoraciones y percepciones que los hablantes tienen y cómo las relacionan con su cotidianidad y su manera de ver el mundo.

De manera complementaria, Moscovici (1979) propone el concepto de representaciones sociales como aquellas formas de conocimiento socialmente elaboradas que circulan y se cristalizan en la vida cotidiana a través de las interacciones, los discursos y las prácticas de los grupos. Desde esta perspectiva, los manuales de ELE pueden comprenderse como espacios donde circulan y se legitiman determinadas representaciones sobre la lengua, sus hablantes, sus culturas y geografías, y contribuyen así a la configuración de imaginarios lingüísticos sobre el mundo hispanohablante a partir de los contenidos que privilegian y legitiman.

La perspectiva glotopolítica

Una vez que se comprende que seleccionar, organizar, jerarquizar o valorar forman parte natural de la edición de materiales didácticos, como los manuales de lengua, resulta pertinente cuestionar las implicaciones de dichas acciones. Debe recordarse que los manuales no solo enseñan lengua, sino que también comunican, en gran parte, qué es el mundo hispanohablante. En este contexto, entra en juego la glotopolítica como una perspectiva de análisis, una lente a través de la cual vemos la relación entre aspectos lingüísticos y políticos de los fenómenos sociales y la cual, según José del Valle, centra la atención en cómo se originan y crean desigualdades y qué se podría hacer frente a ellas (Glotomundo, 2023).

Cuando observamos los manuales desde esta lente, podemos interpretarlos como artefactos culturales dotados de poder simbólico que responden a necesidades sociales, políticas y económicas (Del Valle, 2024). Lo anterior permite hacer hincapié nuevamente en que los manuales no podrían ser objetos neutrales en lo que

comunican porque, por un lado, tienen la libertad de decidir qué visiones del mundo hispanohablante muestran y, por otro lado, se ven atravesados por estructuras o instituciones que determinan qué usos de la lengua son correctos o legítimos, dependiendo de las necesidades particulares según el nivel social o de mercado.

Dado el contexto pluricéntrico del español, en el cual hay múltiples variedades diatópicas y centros lingüísticos que coexisten y funcionan como referentes culturales del mundo hispanohablante, la glotopolítica permite observar que, aunque todas las variedades del español son expresiones legítimas de la lengua, no todas tienen el mismo prestigio social. Lara (2013) sostiene que concebir el español desde un único centro de irradiación implica desconocer la legitimidad de las demás comunidades hispanohablantes y de esta manera se reproducen jerarquías lingüísticas entre variedades. Aquí vale la pena recordar que la enseñanza de lenguas es un área privilegiada de la planificación lingüística y que en un contexto globalizado como el actual, en el que las naciones y las lenguas buscan expandirse en el mundo, las variedades compiten también por legitimidad.

Al pensar en las lenguas y en sus variedades como divisas de un mercado, podemos ver que estas pueden apreciarse o depreciarse dependiendo de múltiples factores, como las relaciones de poder, historias coloniales y dinámicas geopolíticas, las políticas lingüísticas mismas de un territorio o las necesidades de sus usuarios. Esto es lo que conocemos como mercado lingüístico, concepto desarrollado por Louis-Jean Calvet, quien propone un modelo gravitacional en el que las lenguas ocupan posiciones diferenciadas dentro del sistema lingüístico global y que, además, no poseen “el mismo peso, la misma fuerza, el mismo porvenir” (Calvet, 2000, p. 35). Esta perspectiva permite entender por qué ciertas variedades del español adquieren mayor legitimidad o valor que otras en determinados contextos sociales y culturales. En este mismo sentido, Carreira (2007, citado en Garabaya, 2021), señala que el valor económico de la lengua depende también de factores como la condición económica de sus hablantes, su extensión geográfica o su presencia en diversos medios. Desde esta perspectiva se puede entender el español no solo como una lengua de comunicación internacional, sino también como un recurso dotado de valor económico y simbólico en un contexto global.

Los manuales de ELE son herramientas que tienen un papel importante en esa dinámica de mercado, ya que participan en la circulación y legitimación no solo de variedades, sino de la lengua misma. Los manuales determinan cuáles se muestran y cuáles tienen mayor o menor relevancia, pensando en variedades no solo como expresiones meramente lingüísticas, sino como expresiones culturales de la lengua cargadas de referentes, imágenes, formas de hablar y formas de ver el mundo. Por lo tanto, no se trata solamente de identificar qué variedades hay, sino de reconocer la manera en que esas elecciones promueven determinadas formas

del español como un capital simbólico valioso, mientras que otras son minimizadas o excluidas, así como las implicaciones de estas elecciones.

En suma, desde esta perspectiva glotopolítica, analizar los manuales de ELE permite observar qué variedades del español y qué referentes culturales circulan en el aula, y cómo estas participan en la configuración de imaginarios del mundo hispanohablante. Ayudan especialmente a examinar de manera crítica esas elecciones editoriales a fin de discutir y reflexionar sobre cómo promover una enseñanza del español que sea más sensible e inclusiva lingüística y culturalmente, y que permita conocer y reconocer la gran diversidad de voces y comunidades que conforman el mundo hispanohablante.

METODOLOGÍA Y CORPUS

Esta investigación se enmarca dentro de un enfoque cualitativo con el fin de entender los significados que los grupos humanos e individuos les dan a los diferentes fenómenos sociales (Creswell, s.f., citado en Lima y Newell-McLymont, 2021). El diseño de investigación escogido fue el análisis de contenido, ya que permite examinar los datos más allá de las palabras con el fin de descubrir los temas implícitos e implicaciones socioculturales (Preiser et al., 2021). Para la investigación buscamos profundizar en los posibles significados que los manuales de ELE transmiten a través de sus contenidos y, de esa manera, interpretar las representaciones del mundo hispanohablante que se construyen y proyectan a la comunidad estudiantil, lo cual puede impactar en su experiencia de aprendizaje.

La muestra consistió en un corpus de tres manuales de ELE de nivel A1 de la Editorial Difusión: *Aula América 1 (AA1)*, *Aula internacional 1 (AI1)* y *Aula del Sur 1 (AS1)*. Esta selección se hace, primero, porque es en los niveles iniciales donde los aprendientes suelen tener su primer contacto no solo con la lengua, sino también con las diferentes muestras culturales del español; y segundo, porque estos manuales representan adaptaciones regionales del mismo material dirigido a público localizado en puntos geográficos diferentes, cada uno con sus necesidades particulares.

El tipo de muestreo fue intencional, propio de los estudios cualitativos, ya que se debía contar con la disponibilidad tanto de los manuales como de sus recursos audiovisuales para hacer un análisis en igualdad de condiciones para todo el corpus.

Es importante aclarar que solo se analizaron las unidades principales de cada manual, sin tener en cuenta unidades complementarias que suelen aparecer al

final del material. Esta decisión buscó orientar el estudio hacia los contenidos centrales de los manuales, que es donde reflejan su enfoque didáctico.

Por último, es importante resaltar que este estudio se centró únicamente en el análisis de las representaciones lingüísticas, culturales y visuales presentes en el contenido de los manuales. Por lo tanto, no se aborda el análisis de sus políticas editoriales, de sus propuestas curriculares, ni el impacto que estas últimas pudieran tener en los procesos de enseñanza y aprendizaje, tanto para estudiantes como para docentes. Estos aspectos constituyen líneas de investigación complementarias que podrían explorarse en futuros estudios.

INSTRUMENTO, VALIDACIÓN Y ANÁLISIS DE DATOS

Se diseñó una matriz categorial en *Google Sheets* con el fin de identificar las variedades diatópicas y los contenidos culturales asociados a ellas en los manuales, y organizar así la información de naturaleza cuantitativa y cualitativa.

Partiendo de la propuesta de áreas geolectales de Moreno Fernández (2010), adaptada para los fines de esta investigación, se definieron siete áreas geolectales que abarcan todas las regiones geográficas donde el español es lengua oficial (o bien la lengua que se usa en actos oficiales en forma mayoritaria): español peninsular, español caribeño, español mexicano y centroamericano, español andino, español del Río de la Plata y el Chaco, español chileno y español de Guinea.

Además de las variedades, la matriz permitió identificar países y ciudades presentes en los manuales, tipos de contenidos culturales a partir de las categorías del Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC), mensajes representativos y referencias a la diversidad lingüística y cultural, así como características de las imágenes. En conjunto, ello permitió, entre otras cosas, identificar patrones de mensajes, hacer comparaciones entre manuales y analizar la distribución y frecuencia de variedades y áreas geográficas.

Para la validación del instrumento sometimos la matriz al juicio de expertos, para lo cual dos profesionales evaluaron la claridad, pertinencia, relevancia y suficiencia de los ítems de la matriz. Una de estas personas es docente-investigador en el Departamento de Estudios del Lenguaje de la Pontificia Universidad Javeriana y la otra cuenta con formación doctoral en Lenguaje, Discurso y Comunicación, además de experiencia en investigación en políticas lingüísticas y evaluación de programas de ELE. Sus comentarios y valoraciones aportaron mejoras para consolidar la versión final del instrumento.

Finalmente, los datos cualitativos se analizaron con ayuda del software *Atlas.ti* para codificar y agrupar los recortes obtenidos con el fin de generar categorías a

posteriori para su interpretación. Los datos cuantitativos, por su parte, se limpiaron, organizaron y analizaron con la herramienta *Power Query* de *Microsoft Excel* para construir tablas de frecuencia y mapas que permitieron identificar patrones de representación.

RESULTADOS

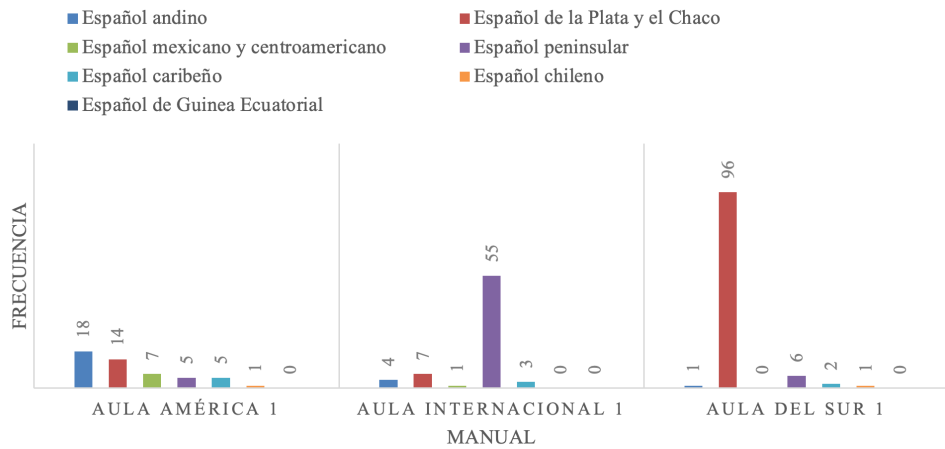
En este apartado se presentan los hallazgos más relevantes derivados del análisis, los cuales se agruparon en cuatro fenómenos clave: representación de variedades geolectales; distribución geográfica del mundo hispanohablante; discursos culturales recurrentes y representaciones visuales del mundo hispanohablante.

Representación de variedades geolectales

A partir de rasgos lingüísticos (fonéticos, léxicos, gramaticales) y contextuales, identificamos las diferentes áreas geolectales definidas en la matriz y su frecuencia de aparición en las actividades de los manuales del corpus. Esto nos permitió observar qué variedades tenían mayor presencia y cuáles una presencia reducida o marginal.

La distribución observada presentó un patrón de desigualdad en los tres manuales. Algunas áreas geolectales concentran la mayor frecuencia, por ejemplo, el español peninsular en *A11* o el español de la Plata y el Chaco en *AS1*, mientras que otras variedades tienen una representación significativamente menor. Por su parte, el español de Guinea Ecuatorial no aparece en ninguno de los manuales. Estos hallazgos sugieren que la representación de las variedades lingüísticas no refleja de manera equilibrada la diversidad dialectal del mundo hispano y parece privilegiar ciertas formas lingüísticas sobre otras.

Gráfico 1
Frecuencia de representación de áreas geolectales por manual



Elaboración propia.

En el Gráfico 1 podemos observar la distribución desigual de variedades geolec- tales, principalmente en *AI1* y *AS1*, donde dominan el español peninsular y el español de la Plata y el Chaco respectivamente. El caso de *AA1* nos permite ver que la frecuencia de aparición de todas las variedades es relativamente menor y, aunque el español andino y el peninsular presentan una mayor frecuencia, nin- guna domina de manera marcada sobre las demás, lo que parece corresponder al enfoque panhispánico del manual.

Esto permite evidenciar también la manera en que cada manual responde a modelos de referencia lingüísticos diferentes: *AA1* se orienta a un modelo pan- hispánico, *AI1* se enfoca en un modelo centrado en la variedad peninsular como norma culta y *AS1* adopta un modelo regional enfocado en el Cono Sur.

Distribución geográfica del mundo hispanohablante

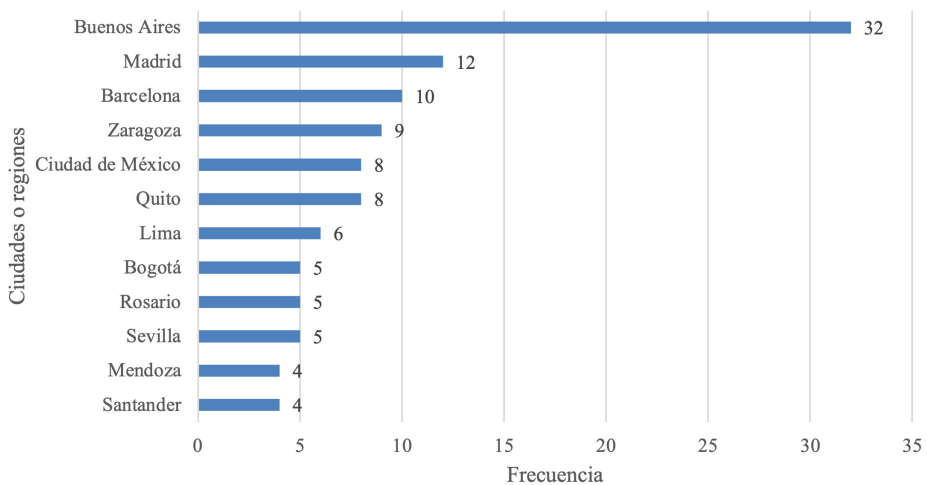
Además de la representación de variedades lingüísticas, el análisis permitió iden- tificar qué ciudades, regiones y países se mencionaban a lo largo del contenido de los manuales. El análisis mostró preferencias por determinados países y centros urbanos. La identificación se realizó a partir de menciones explícitas a los nom- bres de las ciudades en los textos, imágenes, audios y videos de las actividades.

El análisis de cuántas veces aparecen mencionadas las ciudades en los tres ma- nuales en conjunto refuerza esta tendencia (ver Gráfico 2). Buenos Aires destaca

ampliamente con presencia en 32 actividades, seguida de Madrid (12) y Barcelona (10), lo que evidencia cómo estas ciudades adquieren un mayor peso como referentes culturales y lingüísticos dentro del mundo hispanohablante. Aunque con menor frecuencia de aparición, otras ciudades como Quito, Lima, Bogotá y Ciudad de México también están presentes y se evidencia que las ciudades capitales tienden a tener mayor representación en los contenidos analizados.

Gráfico 2

Frecuencia de ciudades o regiones con mayores menciones en los manuales

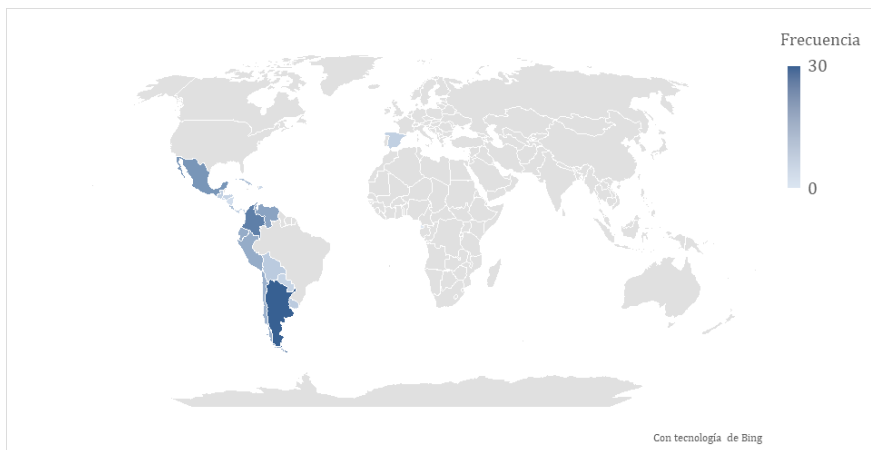


Elaboración propia.

El análisis por países también mostró diferencias relevantes entre los manuales. *AAI* presentó una mayor amplitud geográfica (ver Gráfico 3), abarcando principalmente los países de América Latina. *AII*, por su parte, tiene un carácter más europeo (ver Gráfico 4) al centrar sus referencias geográficas en España, mientras que *ASI*, con un enfoque regional en el Cono Sur, presenta a Argentina como su principal referente (ver Gráfico 5).

Por último, Guinea Ecuatorial, igual que en el caso de su variedad geolectal, no está referenciada geográficamente en ningún manual.

Gráfico 3
Mapamundi con frecuencia de países mencionados en AA1



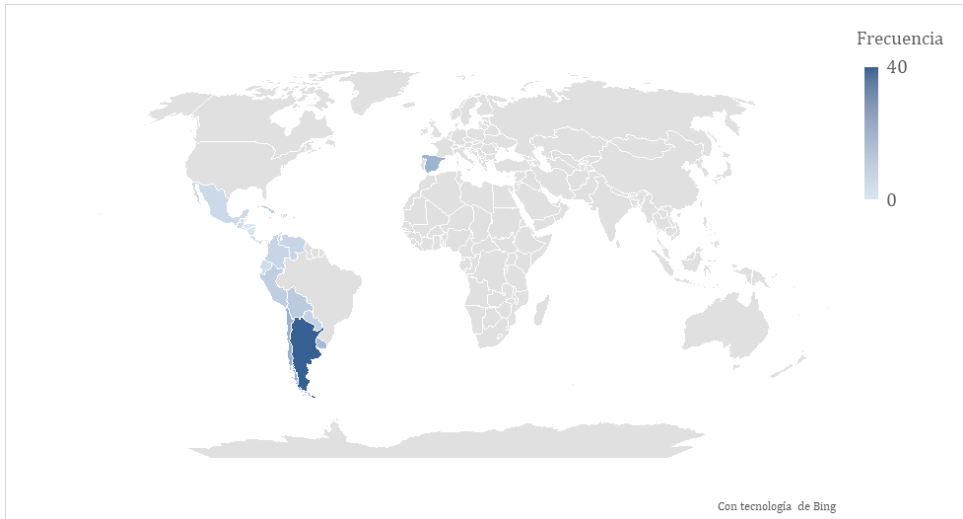
Elaboración propia.

Gráfico 4
Mapamundi con frecuencia de países mencionados en AI1



Elaboración propia.

Gráfico 5
Mapamundi con frecuencia de países mencionados en AS1



Elaboración propia.

En resumen, la representación geográfica del mundo hispanohablante no se distribuye de manera equilibrada, sino que, por el contrario, tiende a concentrarse en determinados países y ciudades capitales que funcionan como referentes lingüísticos y culturales. Argentina, por ejemplo, se presenta como el principal referente del Cono Sur y, a la vez, su capital, Buenos Aires, destaca ampliamente por encima de las demás ciudades del país. Así, mientras que algunas ciudades y países adquieren una mayor visibilidad en los contenidos, otros espacios geográficos mantienen una presencia más limitada y otros, como Guinea Ecuatorial, quedan completamente excluidos.

Esta distribución geográfica, junto con las variedades geolectales del anterior apartado, organiza el espacio del mundo hispanohablante que se presenta al estudiantado.

Discursos culturales

También se analizaron las diferentes temáticas culturales presentes en las actividades de los manuales, clasificadas de acuerdo con el PCIC. Los resultados mostraron que los temas de población, geografía física y alimentación fueron los más recurrentes en AA1 y AII. Por su parte, en AS1, la geografía física, la educación y

temas relacionados con culturas extranjeras y personajes de la vida social y cultural fueron los más frecuentes. Estos resultados permiten ver que los manuales en cuestión les dan relevancia a dimensiones culturales relacionadas con la descripción geográfica y demográfica del mundo hispanohablante, temas comunes y accesibles para estudiantes de niveles iniciales.

Además de la distribución temática, los recortes analizados permitieron identificar patrones discursivos sobre el mundo hispanohablante desde un punto de vista cualitativo.

En primer lugar, en *AA1* y *A11* se observa una tendencia hacia valoraciones positivas de los espacios y la gente del mundo hispanohablante (“Tumbes es una ciudad preciosa”), la amabilidad de sus habitantes (“Los peruanos son muy amables”, “La gente es muy simpática y todo el mundo es muy amable”) y la riqueza cultural (“hay museos muy bonitos”, “Gracias al buen tiempo... conciertos al aire libre todo el año”). Este tipo de mensajes muestra una imagen del mundo hispano caracterizada por la positividad, la armonía, la hospitalidad y el atractivo turístico, en la que no parecen tener cabida tensiones culturales o sociales.

En segundo lugar, notamos que los manuales construyen, en parte, un repertorio de referentes culturales a partir de lo que se podría llamar productos emblemáticos gastronómicos que sirven como marcadores de identidad, entre los que están, por ejemplo, el café, el vino, el mate, el guacamole, el maíz, las empanadas, los bocadillos, entre otros.

Los ritmos musicales como la salsa, el flamenco o el tango están presentes, pero su tratamiento no es homogéneo. Mientras que el flamenco y la salsa se mencionan esporádicamente en *A11* y *AA1*, el tango, en *AS1*, recibe una atención más amplia e incluso reflexiva, con varias referencias a su historia y personajes representativos, lo que refuerza la regionalización hacia Argentina.

Lo anterior sugiere que la cultura se presenta a través de elementos que son fácilmente identificables, por lo general planteados de manera descriptiva y no problematizada, lo cual puede estar relacionado con el nivel inicial A1 de los manuales, en los cuales no suele haber mucho espacio para la reflexión o el contraste de ideas por parte de la comunidad estudiantil. Adicionalmente, los referentes mencionados en los manuales, como la comida, la música, las personas y lugares específicos, parecen proyectar una imagen exportable del mundo hispanohablante, la cual se complementa con esa valoración positiva y atractiva que se mencionó anteriormente.

En tercer lugar, *AS1* presentó un aspecto que no está en los otros manuales: contenidos relacionados con el estatus actual del español en el mundo. En una de sus actividades, el manual menciona que el español es la lengua oficial de 21 países; menciona también que “hay países en los que se habla, pero no es la len-

gua oficial, como Estados Unidos (...) o Filipinas”, y que “es la segunda lengua más usada en Internet”. Además, resalta que en Israel las telenovelas argentinas son muy populares y se ven con subtítulos.

Estos contenidos dejan ver que el español es una lengua con una gran expansión geográfica; sin embargo, parece significativo que se mencione a Estados Unidos y Filipinas, países que han tenido un contacto histórico importante con el español, pero que no haya referencia a Guinea Ecuatorial, el único país africano donde el español es lengua oficial. Así, se refuerza el patrón observado en el análisis: la omisión de Guinea Ecuatorial del espacio geográfico hispanohablante, lo que contribuye a su ausencia en el imaginario didáctico de los manuales del corpus.

Contenidos visuales

También se analizaron los contenidos visuales presentes en los manuales, los que, junto a los elementos vistos previamente, ayudan a configurar el mundo hispanohablante que se muestra a los estudiantes.

En términos generales, se encontró un uso abundante de imágenes, particularmente fotografías, para acompañar e ilustrar los contenidos del manual. Esto no solo permite apoyar el proceso de aprendizaje del estudiantado, sino también presentarle referentes visuales del mundo hispanohablante. Más allá de este uso general de las imágenes, se perciben algunos aspectos importantes para el análisis.

En primer lugar, los espacios representados en cada manual refuerzan su orientación geográfica. *A11* privilegia entornos peninsulares, relacionados con espacios urbanos europeos ordenados y modernos. *AS1* centra su atención en espacios de Argentina, mientras que *AA1* muestra una mayor diversidad de lugares a lo largo de toda América Latina, con una innegable presencia de centros históricos.

Otro aspecto relevante es la presencia de elementos que funcionan como referentes culturales del mundo hispanohablante. Se identificaron personajes reconocidos de distintos ámbitos artísticos y culturales, así como múltiples referentes gastronómicos. En *AA1*, por ejemplo, se presentan artesanías (instrumentos musicales, especias, telas y figuras decorativas) como parte de los objetos de un mercado; de este modo, a pesar del trasfondo social, histórico y cultural que podrían tener estas piezas, no se evidencia una reflexión sobre su valor simbólico ni sobre su posible relación con las tradiciones locales.

En general, estos referentes tienden a presentar la cultura de forma no problematizada, a partir de elementos fácilmente reconocibles a nivel global; sin em-

bargo, carecen de un tratamiento más complejo o reflexivo, lo que refuerza una visión del mundo hispanohablante como atractivo y accesible.

Finalmente, el análisis de las portadas como primer acercamiento al mundo hispanohablante permitió identificar que mientras *AA1* propone iniciar apelando a las raíces culturales latinoamericanas con el maíz (ingrediente base de muchas culturas mesoamericanas), *AA1* apuesta por una estética más global y mediterránea al mostrar las mandarinas como elemento principal; y *AS1*, por su parte, refuerza su carácter regional cultural de Cono Sur al mostrar el mate como elemento central.

Las portadas no son solo elementos atractivos visualmente, sino que actúan también como una entrada simbólica al mundo hispanohablante. Sin embargo, los elementos de la portada no se retoman ni se profundizan en el contenido del manual, lo que muestra una falta de continuidad entre esa imagen visual inicial y el tratamiento de la cultura dentro del material. Lo anterior sugiere que las portadas sirven más como una estrategia estética de posicionamiento editorial que como una puerta de entrada a una exploración cultural más profunda.

En conjunto, estos hallazgos permitieron identificar que los manuales de ELE comunican formas particulares de mostrar y describir el mundo hispanohablante, las cuales pueden contribuir a la configuración de imaginarios con los que el estudiante dialoga en su proceso de aprendizaje. Estas formas, vistas desde una perspectiva glotopolítica, abren un campo de discusión relevante sobre las representaciones y jerarquizaciones culturales y lingüísticas que circulan en el aula de ELE y que inciden en la construcción de determinadas imágenes del mundo hispanohablante.

DISCUSIONES Y REFLEXIONES FINALES DESDE UNA MIRADA GLOTOPOLÍTICA

Los resultados de este estudio invitan tanto a docentes de ELE como a todos los actores involucrados en el proceso editorial a adoptar una mirada alternativa y crítica sobre el contenido de los materiales didácticos. Desde una mirada glotopolítica, podemos comprender los manuales de ELE como espacios de representación que participan activamente en la configuración de imaginarios sobre el mundo hispanohablante. A partir de esto, proponemos tres ejes de discusión y reflexión: la idealización del mundo hispanohablante, la restricción de la variación al plano oral y la fragmentación de los referentes lingüísticos y culturales presentes en los materiales analizados.

La idealización del mundo hispanohablante

La proyección de un imaginario idealizado del mundo hispanohablante fue uno de los hallazgos más relevantes: se observa que los manuales del corpus tienden a transmitir una imagen más bien positiva, armoniosa y turística, en la que se minimizan o se omiten tensiones sociales, desigualdades o conflictos que forman parte de la realidad social de los países hispanohablantes.

Si bien esta representación podría responder, por un lado, a criterios pedagógicos y editoriales encaminados a motivar y facilitar el proceso de aprendizaje en niveles iniciales y, por el otro, a favorecer la proyección internacional del español y su consolidación como una lengua dotada de poder simbólico y económico, desde una perspectiva glotopolítica resulta pertinente problematizar sus efectos. La construcción de un mundo hispanohablante deseable, aspiracional y exportable tiende a simplificar la realidad sociocultural del español y lleva a plantear la pregunta de si esta forma de representación no termina reforzando estereotipos, reduciendo su diversidad o despolitizando su imagen.

Por lo tanto, procurar una representación más transparente que muestre las complejidades, matices y contrastes del mundo hispanohablante podría favorecer la competencia intercultural crítica en los aprendientes y permitir que no solo dominen el uso de la lengua, sino que también se acerquen a una interpretación más reflexiva de las realidades socioculturales que la atraviesan.

La restricción de las variedades al plano oral

Los hallazgos evidenciaron una tendencia a mostrar rasgos diatópicos en el plano fonético, mientras que en los textos escritos predomina un español más neutro sin mayores marcas de variedad. Esta distribución de variedades en los manuales parecería reforzar la idea de una variedad estandarizada como modelo de referencia. Desde una perspectiva glotopolítica, esto puede entenderse como una regulación simbólica del idioma. En este sentido podríamos hacer hincapié en el panhispanismo como modelo de lengua que, aunque representa una apuesta valiosa y necesaria, su implementación no está exenta de tensiones entre su intencionalidad inclusiva y las formas concretas de representación.

Esta tendencia resulta especialmente relevante si se considera que diversos estudios han evidenciado que las representaciones de la diversidad diatópica del español suelen concentrarse en determinados rasgos fonéticos y aparecer en *inputs*

audiovisuales, mientras que otros componentes históricos, sociales o políticos quedan relegados a un segundo plano (Lauria, 2025).

En suma, la presencia de variedades, principalmente en el plano oral, podría contribuir a una representación parcial de la diversidad lingüística del español y, por ello, participar en la configuración de imaginarios sobre el mundo hispanohablante sustentados en una visión parcial de dicha diversidad.

Fragmentación del mundo hispanohablante

El corpus evidenció una distribución desigual de variedades diatópicas y referentes geográficos. Cada manual presenta una clara organización de estos elementos (por ejemplo, *AS1* centra sus referencias en Argentina, Buenos Aires y en la variedad del Río de la Plata). Aunque esto responde a una lógica editorial y pedagógica, también contribuye a configurar una jerarquización del mundo hispanohablante dentro del aula de ELE al determinar centros de referencia lingüísticos y culturales para los aprendientes.

Desde la glotopolítica, esta organización genera centros de prestigio y poder simbólico del español al legitimar ciertas formas lingüísticas, países y ciudades sobre otras y, de esta manera, organizar el mapa del español.

El caso de la exclusión de Guinea Ecuatorial del imaginario geográfico y diatópico del español es una muestra extrema de ese mundo hispanohablante fragmentado. Si bien editorialmente podría no ser rentable mostrar la variedad de Guinea Ecuatorial, no puede pasarse por alto esta omisión, especialmente si se considera un marco de mercado de lenguas en el que algunas variedades son más visibles que otras al considerarse más valiosas o prestigiosas en un mercado global en el que el español busca expandirse como lengua internacional.

Los manuales como espacios políticos

Se ha podido comprender que los manuales de ELE no son materiales pedagógicos neutros, sino artefactos discursivos que participan de manera activa en la construcción de imaginarios del mundo hispanohablante.

Esta reflexión resulta relevante si consideramos que la idea de neutralidad en las representaciones lingüísticas y culturales ha sido cuestionada desde la glotopolítica. En este sentido, Garrido Sardà y Del Valle (2023, citados en Lauria, 2026) mencionan que la neutralidad lingüística constituye una construcción ideológica que puede ocultar procesos de jerarquización y diferenciación social al servir a

determinados poderes sociales o económicos. Por ello, desde este punto de vista, las decisiones editoriales que dan forma a los manuales, no solo median el aprendizaje a partir de la organización de los contenidos, sino que también configuran un orden simbólico a partir de su selección, jerarquización y exclusión, lo cual influye en qué español se enseña y qué variedades y espacios geográficos se legitiman frente a otros.

Ahora bien, resulta fundamental aclarar que esta investigación no pretende cuestionar las decisiones editoriales en sí, las cuales responden a procesos rigurosos, válidos y necesarios de selección y adaptación de contenidos. Más bien se busca abrir un espacio de discusión y reflexión sobre cómo determinadas elecciones en términos de contenidos y representación podrían influir en la construcción de imaginarios del mundo hispanohablante.

De esta manera, estos hallazgos invitan a reflexionar sobre la manera en que determinadas variedades alcanzan una mayor legitimidad dentro de los manuales. Si se considera que el español circula internacionalmente como una lengua con un valor simbólico y económico, la selección de referentes lingüísticos y culturales no resulta ajena a las dinámicas de prestigio, mercado y proyección internacional. Por lo tanto, resulta pertinente preguntar hasta qué punto ciertas variedades y centros de referencia terminan ocupando posiciones privilegiadas en la enseñanza de ELE, mientras que otras reciben una atención significativamente menor.

Todo esto invita a repensar de manera crítica el papel de los manuales en la enseñanza de ELE como artefactos que configuran representaciones del mundo hispanohablante. Por ello resulta necesario avanzar hacia una mayor transparencia de las decisiones editoriales y promover representaciones más amplias y equitativas de la diversidad lingüística y cultural del español.

Igualmente, implica reconocer el rol fundamental del personal docente en la mediación de estos materiales, invitándolo a fomentar prácticas y actividades que permitan ampliar y contextualizar los contenidos ya presentes en los manuales, con el fin de favorecer una aproximación más consciente, plural y reflexiva del mundo hispanohablante con el cual el estudiantado interactúa en su proceso de aprendizaje y en la construcción de una identidad lingüística y cultural en diálogo con el mundo hispanohablante.

REFERENCIAS

- Babot, M. V. (2010). *Sobre las variaciones lingüísticas en los manuales de español para extranjeros*. Universidad de Buenos Aires. <http://eventosacademicos.filo.uba.ar/index.php/CIL/IV-2010/paper/viewFile/2827/1245>
- Bori, P. y Block, D. (2024). Critical textbook analysis in Spanish language teaching: identifying neoliberal content. *Journal of Spanish Language Teaching*, 1–14. <https://doi.org/10.1080/23247797.2024.2407677>
- Calvet, L.-J. (2000). El porvenir de las lenguas. *El Correo de la UNESCO*, 53(4), 35–36. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000119490_spa
- Del Valle, J. (2024, 21 de agosto). *Gltopolítica y teoría del lenguaje. ¿Cómo abordar lo político del lenguaje?* Anuario de Gltopolítica. <https://gltopolitica.com/aglo-6/josedelvalle/>
- Efron, A. J. y Swiatek, M. (2021). Manuales de español como lengua extranjera y multimodalidad, un abordaje contextualizado. *De Signos y Sentidos*, (21), 95–108. <https://doi.org/10.14409/ss.v0i21.10105>
- Garabaya Casado, E. (2021). La enseñanza de español como lengua de herencia en Estados Unidos: razones socioeconómicas y educativas que justifican su docencia universitaria en la década de 2020. *Normas*, 11 (1), 69–83.
- Glodomundo. (2023, 13 de diciembre). *Gltopolítica: entrevista al lingüista José del Valle*. [Archivo de Vídeo]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=04M-fnwi0Onk>
- Instituto Cervantes. (2024). *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2024*. Instituto Cervantes. https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_24/el_espanol_en_el_mundo_anuario_instituto_cervantes_2024.pdf
- Lara, L. F. (2013). *Historia mínima de la lengua española*. El Colegio de México; El Colegio Nacional.
- Lauria, D. (2016). Arnoux, Elvira Narvaja de y Bein, Roberto (Eds.) (2015). Política lingüística y enseñanza de lenguas. Buenos Aires: Biblos, 272 páginas. Traducciones. *Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura*, 3(6), 221–237. <https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/traslaciones/article/view/815>
- Lauria, D. (2026). ¿Hablamos la misma lengua? Una lectura gltopolítica del libro *Hablamos la misma lengua*. Historia política del español en América, desde la Conquista a las independencias. *TSN Transatlantic Studies Network*, 19, 60–69. <https://doi.org/10.24310/tsn.19.2025.21638>
- Lima, W. y Newell-McLymont, E. F. (2021). Qualitative Research Methods: A Critical Analysis. *International Journal of Engineering and Management Research*, 11(2), 189–199. <https://ijemr.vandanapublications.com/index.php/j/article/view/120>

- Marimón Llorca, C. (2021). La lengua y las lenguas: Imaginarios lingüísticos sobre la diversidad en la prensa española. *LEA: Lingüística Española Actual*, 41(1), 61-86. <https://www.researchgate.net/publication/353103649>
- Maldonado Cárdenas, M. (2012). Español como lengua pluricéntrica: Algunas formas ejemplares del español peninsular y del español en América. https://doi.org/10.31819/9783954870219_004
- Martínez Mora, R. F. (2022). *De la subjetivación del aprendiente de ELE a partir del contenido cultural del manual de enseñanza C de C1: Un análisis crítico del poder* [Tesis de maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional PUJ. <https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/62932>
- Montes Giraldo, J.J. (1995). *Dialectología general e hispanoamericana. Orientación teórica, metodológica y bibliográfica*. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo XCI.
- Moreno Fernández, F. (2010). *Las variedades de la lengua española y su enseñanza*. Arco Libros.
- Moscovici, S. (1979). *El psicoanálisis, su imagen y su público*. Huemul.
- Nuez Mendizábal, R. (2021). *Análisis del tratamiento de las variedades del español en materiales publicados en Alemania: ELE para germanoparlantes* [Tesis de maestría, Universidad de Alcalá]. Biblioteca Digital Universidad de Alcalá. <http://hdl.handle.net/10017/53958>
- Núñez, C. D. V. (2021). La variedad del español rioplatense como lengua universal en manuales de E/LE. *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, (33). <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8246973>
- Prados Lacalle, M. (2014). *El tratamiento de las variedades del español en los materiales para la enseñanza del español como lengua extranjera* [Trabajo de fin de grado, Universidad de Jaén]. CREA: Colección de Recursos Educativos Abiertos. <https://crea.ujaen.es/items/cd48bd78-73bd-4865-aaff-41c0bca0b942>
- Preiser, R., Mancilla García, M., Hill, L. y Klein, L. (2021). Qualitative content analysis. En R. Biggs, A. de Vos, R. Preiser, H. Clements, K. Maciejewski y M. Schlüter (Eds.), *The Routledge handbook of research methods for social-ecological systems* (pp. 270-281). Routledge. <https://lccn.loc.gov/2020057185>
- Sánchez Vicente, A. (2025). Análisis crítico del tratamiento de la variación lingüística en manuales de enseñanza de ELE españoles y estadounidenses. *Estudios Humanísticos. Filología*, (47), 143-163. <https://doi.org/10.18002/ehf.vi47.9198>
- Risager, K. y Fernández, S. S. (2024). Analizar las representaciones culturales en manuales de español desde perspectivas transnacionales y decoloniales. *Journal of Spanish Language Teaching*, 11(2), 152-166. <https://doi.org/10.1080/23247797.2024.2407678>